

Reports of
City Mgr

Ciudad de Alexandria, Virginia



City of Alexandria, Virginia
Department of Transportation and
Environmental Services
.....

We'll be coming soon to
work in your
neighborhood

IMPORTANT - PLEASE READ!

The City's Department of Transportation and Environmental Services has hired a contractor, Insituform Technologies, Inc., to rehabilitate the sewers and manholes in the Four Mile Run sewer service area. This work is part of a greater ongoing City initiative to address excessive infiltration and inflow into sanitary sewers which, during wet weather, can cause sewers to overflow, release pollutants into our waterways and damage private property by creating backups into basements.

The City has done its best to implement a rehabilitation program that minimizes disruption to the surrounding community through low-impact construction techniques and restricting work to weekdays between the hours of 7:00 am and 6:00 pm whenever possible. It may be required to extend work beyond 6 pm to restore sewer services for the affected properties. Due to the nature of the work, however, temporary outages in service (inability to use water) will be required. On-street parking restrictions may also be necessary during this time.

Full use of your sanitary facilities will be disrupted for 8 - 12 hours on the day the work is done. In some cases, water service may be interrupted as well. During this time, it is important you restrict any activities that may cause flow to your sewer drain including:

- Do not wash clothes or dishes
- Do not take showers or baths
- Do not flush toilets
- Turn-off sump pumps connected to the sewer system.

Insituform Technologies Inc., will be rehabilitating the sewers in your street in the next two weeks. You will receive another notice the day before reminding you to not use water or put anything down the drain while rehabilitation takes place.

If you or someone at this location has a special medical condition that may be affected by this request, or if you simply have questions, please contact the City of Alexandria, Department of Transportation and Environmental Services at (703) 519-3400, X-235, or visit the City's website at www.ci.alexandria.va.us.

Departamento de Transporte y
Servicios del Medio Ambiente
.....

Estaremos trabajando muy
pronto en su
vecindario

IMPORTANTE - POR FAVOR LEA

El Departamento de Transporte y Servicios del Medio Ambiente ha contratado a la firma Insituform Technologies, Inc., para rehabilitar las alcantarillas (desagües) y los registros de inspección en el área de Four Mile Run. Este trabajo es parte de una iniciativa más amplia que la Ciudad está llevando a cabo para controlar las infiltraciones y los influjos excesivos que entran en los desagües. Durante tiempos lluviosos estas infiltraciones e influjos, pueden causar desbordes en los alcantarillados pudiendo resultar en derrames de contaminantes en nuestros riachuelos y otras vías acuáticas y dañar la propiedad privada causando inundaciones en los sótanos.

La Ciudad ha hecho todo lo posible para implementar un programa que minimice los inconvenientes a las comunidades del área, mediante el uso de técnicas de construcción de menor impacto y la restricción del trabajo a un horario entre las 7:00 AM y las 6:00 PM durante los días laborales de la semana, en la medida que esto sea posible. Sin embargo, debido a la naturaleza del trabajo, se harán necesarias las interrupciones temporales del servicio de agua (inhabilidad de usar agua). Durante la conducción de este trabajo, también se harán necesarias las restricciones de estacionamiento de vehículos en la calle.

El uso total de sus instalaciones sanitarias será interrumpido por un periodo de 8 a 12 horas en el día en que el trabajo se realice. También en algunos otros casos, el servicio de agua podría interrumpirse. Durante estas horas, es importante que usted restrinja cualquier actividad que pueda llevar flujo a sus alcantarillas incluyendo:

- No lavar ropa ni trastes
- No bañarse en la regadera o en la tina
- No echar agua en los inodoros
- Apagar las bombas conectadas al sistema de alcantarillados

Insituform Technologies Inc., estará rehabilitando los alcantarillados en su calle durante las siguientes dos semanas. Usted recibirá otro anuncio el día anterior recordándole no usar agua o poner nada en los desagües mientras los trabajos de rehabilitación están en marcha.

Si usted o cualquier persona en esta localidad tiene alguna condición médica especial que podría afectarse por esta solicitud, o si simplemente usted tiene preguntas, por favor póngase en contacto con el Departamento de Transporte y Servicios del Medio Ambiente de la Ciudad de Alexandria al teléfono (703) 519- 3400, X-235, o visite el sitio de la Red (Internet) de la Ciudad en: www.ci.alexandria.va.us

Your Sewer Access Will Temporarily Be Shut Off!



In the next few days, we will be in the neighborhood reconstructing certain sewer pipes in need of repair.

Insituform is under contract by your local government. The Insituform® process repairs pipes without digging up your neighborhood. This helps to preserve your property and minimize any inconveniences.

Please bear with us as we repair your sewer system. We apologize for any equipment noise which may be created.

While the work is being performed, your sewer service connection will be temporarily sealed off. We need your cooperation to avoid backup of sewer water into your residence or business by preventing water from escaping through any drain during the specified time period.

- ① Do not wash clothes or dishes.
- ② Do not take showers or baths.
- ③ Do not flush toilets.
- ④ Do not operate sump pumps which are connected to the sewer system.

If any problem occurs with your sewer service during this rehabilitation process, please visit one of our on-site representatives. If you have any questions after completion of the project, please call the local number listed below, not a plumber.

Insituform is sending this handout to provide advance notice before beginning actual work. Please do not use water during the hours of:

_____ to _____ on _____
Day and Date

_____ Phone No.

The sewer lining process creates unpleasant but harmless odors that can sometimes enter homes through dry plumbing drain traps. To protect against odors in your home, we recommend that you pour about a pint of water into each floor drain just before Insituform is to work in your area or if you detect an unpleasant odor during the relining process.

!Su acceso de drenaje estará clausurado temporalmente!



En los próximos días, estaremos en el vecindario reconstruyendo ciertas tuberías de drenaje que necesitan reparaciones.

Insituforn está bajo un contrato con su gobierno local. El proceso Insituforn® se usa para reparar tuberías sin tener que hacer excavaciones en su vecindario. Esto ayuda a proteger su propiedad y a minimizar cualquier inconveniente.

Le pedimos que nos tolere mientras reparamos su sistema de drenaje. Le pedimos disculpas por cualquier ruido que hagamos con el equipo. Mientras se esté llevando a cabo el trabajo, su servicio de conexión de drenaje estará clausurado temporalmente.

Necesitamos su cooperación para evitar que el agua de drenaje se retroceda en su residencia o negocio, previniendo que se escape agua por medio de cualquier drenaje durante el período de tiempo especificado. Por favor:

- 1 No lave ropa o platos.
- 2 No se duche o bañe.
- 3 No descargue los excusados.
- 4 No haga funcionar las bombas de pozo negro, las cuales están conectadas al sistema de drenaje.

Si ocurriera cualquier problema con su servicio de drenaje durante este proceso de rehabilitación, sírvase a hablar con uno de nuestros representantes en el sitio. Si tiene alguna pregunta después de completar el proyecto, sírvase a llamar al número local indicado abajo, no al plomero.

Insituforn está enviando esta circular para darle notificación por adelantado antes de comenzar el trabajo. Por favor no use el agua durante las siguientes horas:

_____ a las _____ el día _____
Día y Fecha

No. de Teléfono

El proceso de revestimiento de los alcantarillados genera un olor desagradable pero inofensivo que en algunos casos puede entrar en las casas a través de las trampas en los drenajes de plomería. Para proteger en contra de olores en su casa, nosotros recomendamos que usted vierta aproximadamente una pinta (dos tazas o medio litro) de agua en cada uno de los drenes en el suelo justo antes de que Insituforn haga el trabajo en su área o si usted detectara un olor desagradable durante el proceso de revestimiento.